

УДК 378.147.016:81'246:371.27:004

**МОВНИЙ ЧИННИК У ПРОФЕСІЙНІЙ ПІДГОТОВЦІ
ВІЙСЬКОВОСЛУЖБОВЦІВ ЗБРОЙНИХ СИЛ ФРАНЦІЇ****Олександр Малік***Львівський інститут Сухопутних військ НУ “Львівська політехніка”
вул. Гвардійська, 32, 79012 Львів, Україна*

Розглянуто системи мовного тестування у збройних силах Франції; подано порівняльну характеристику умов складання та змісту іспитів для двох основних категорій військовиків: тестування з іноземних мов офіцерського та сержантського складу збройних сил Франції та тестування з французької мови офіцерів і сержантів іноземних армій нефранкомовних держав. Значну увагу приділено розгляду місця і ролі мовної підготовки в межах професійної підготовки військовослужбовців французьких та іноземних збройних сил.

Ключові слова: професійна підготовка французьких військовиків, мовний чинник кар'єрного росту, мовний компонент професійної підготовки офіцерського та сержантського складу, сертифікат мовної компетентності, оперативна сумісність, мовна сумісність.

Керівництво військового відомства Франції приділяє значну увагу вивченню іноземних мов особовим складом збройних сил. Володіння іноземною мовою є складовою професійної підготовки французьких військовиків, одним із суттєвих чинників їхнього кар'єрного росту. На відміну від багатьох європейських армій, в яких іноземна мова є невіддільною навчальною дисципліною процесу підготовки професійних військовиків і де функціонують численні постійно діючі курси іноземних мов, мовна підготовка офіцерського та сержантського складу французьких збройних сил більш індивідуалізована. Рядовий склад головно задовільняється “мовним багажем” англійської мови, набутим у межах середньої освіти чи під час підготовки в навчально-тренувальних центрах.

Водночас сучасна політика Франції спрямована на інтеграцію “європейської оборони в структури НАТО”, а також на “розвиток системи європейської оборони в рамках Альянсу” [2, с. 27], зумовила збільшення участі французьких військових контингентів у різноманітних миротворчих операціях, а також у спільних військових навчаннях Об'єднаних збройних сил Північноатлантичного союзу. Ця тенденція буде продовжуватись, оскільки відповідає військовій доктрині Франції, у котрій йдеться про необхідність “посиливати трансатлантичне партнерство” [5]. Така ситуація

покладає на особовий склад французької армії обов'язок знання іноземної (передусім англійської) мови.

Крім того, в умовах функціонування багатонаціональних контингентів Альянсу імперативом стає вимога “оперативної сумісності”, яка забезпечується не тільки організаційно та технічно, але і за допомогою “мовної сумісності” [4, с. 11].

Саме тому мовний чинник стає невід'ємною частиною професійної підготовки у збройних силах Франції та дедалі частіше відіграє визначальну роль під час відбору кандидатів у миротворчі контингенти, а також на посади в об'єднаних штабах НАТО, зокрема найвищих рангів.

Для того, щоб просуватись по службі, французький військовик повинен чітко визначити свої орієнтири, зокрема і у вивченні іноземної мови. Чинник вмотивованості є основним у процесі формування груп слухачів у центрах мовної підготовки збройних сил Франції. Водночас керівництво військовим відомством чітко регламентує кількість таких слухачів і перелік іноземних мов, виходячи із нагальних потреб збройних сил та наявної військово-політичної ситуації. Наприклад, на 2009 рік заплановане тестування з таких мов: мови категорії А (західноєвропейські), англійська, німецька, іспанська, італійська, португальська; мови категорії В (“рідкісні”): албанська, арабська, китайська, хорватська, польська, російська, сербська. Слід зауважити, що цей список може бути розширений за умови наявності кандидатів з інших мов та їх вчасного звернення до офіцерів відділів мовної підготовки підрозділів та військових округів [7, с. 5].

Такий підхід до мовної підготовки особового складу, на думку керівників військового відомства, забезпечує високий рівень професійності і дає змогу уникати так званих “групових походів за знаннями” завдяки військовій службі, як це нерідко буває в ЗС України.

Надійним чинником сприяння вивченню іноземної мови військовиками ЗС Франції є вимоглива і послідовна система мовного тестування, котра ставить за мету об'єктивне визначення рівня володіння мовою кожним військовиком, який тестується. Процес тестування повністю централізований і зосереджений у Центрі розвідувальної підготовки видів ЗС Франції (Centre de formation interarmées au renseignement, CFIAR), створеному на базі колишньої Школи розвідки та лінгвістичних досліджень (м.Страсбург).

У тестуванні беруть участь дві основні категорії військовиків: солдати і офіцери збройних сил Франції, які складають тести з різних іноземних мов (найчастіше з англійської та слов'янських мов) та іноземні військовики, які проходять тестування з французької мови.

Для обох категорій тестування проводяться відповідно до мовних засад і нормативів НАТО “СТАНАГ 6001” [3, с. 45].

Володіння іноземною мовою визначають за трьома рівнями, які підтверджуються Сертифікатами мовної компетенції (СМК) відповідно першого, другого і третього рівнів. Кожен з трьох рівнів складається з двох підрозділів: “Усна практика” та “Письмова практика”.

Іспити з кожного із зазначених підрозділів можна скласти окремо, але в будь-якому разі необхідною умовою є послідовний перехід від нижчого рівня до вищого в кожному з двох підрозділів. Військовослужбовець, що успішно пройшов іспит з усної практики першого рівня, отримує сертифікат СМК У – 1 (Сертифікат мовної компетенції, усна практика, 1-й рівень) і тільки після цього має можливість брати участь в тестуванні на СМК У–2 [6, с. 37].

СМК П–1 свідчить про успішне складання першого рівня підрозділу “Письмова практика”. Це дає можливість брати участь в іспитах на другий рівень певного підрозділу. Військовик може обирати за бажанням або за практичними потребами порядок складання іспитів, наприклад, пройти перший, другий, третій рівні усної практики, а потім в тому ж порядку скласти іспити з письмової практики або проходити по черзі всі іспити кожного рівня.

Розглянемо вимоги щодо тестування французьких військовиків (офіцерський та сержантський склад) з різних іноземних мов.

Зауважимо, що іспити з англійської мови дещо відрізняються від усіх інших мов і регламентуються окремим циркуляром. Головна відмінність полягає в тому, що 1-й та 2-й рівні оволодівають у цивільних навчальних закладах або мовних центрах, а отримані там сертифікати і дипломи прирівнюють до СМК–1 та СМК–2. Перелік таких дипломів та їх відповідність до військового СМК регламентується вищезазначеним циркуляром. Щодо СМК – 3-го рівня, то цей іспит приймають у військових структурах на загальних з рештою іноземних мов засадах.

Поділ мовленнєвих навичок на “письмову практику” та „усну практику” дещо відрізняється від традиційного контролю з чотирьох видів мовленнєвої діяльності: читання, письма, аудіювання, усного мовлення. Термін “письмова практика” охоплює розуміння друкованого тексту (за традиційною термінологією, “читання”) та письмове розкриття теми (“письмо”). Термін “усна практика” складається з аудіювання та говоріння.

Зокрема, початковий, перший рівень, у підрозділі “письмової практики” передбачає такі завдання:

- а) переклад з іноземної мови на рідну газетної (журнальної) статті з лексикую загального або загальновійськового характеру.
- б) письмове розкриття заданої теми з використанням найбільш вживаних загальновійськових термінів. Необхідні для виконання цих завдань навички формуються таким чином: добре знання

синтаксису і основних правил граматики, достатній словниковий запас у галузі повсякденного життя та суспільно-політичних подій сучасності, а також володіння військовими термінами, що вживаються в ЗМІ.

СМК П-1 засвідчує здатність його власника розуміти і правильно перекладати будь-який неспеціалізований текст загального змісту в цивільних або військових виданнях.

Щоб скласти СМК У-1, кандидат повинен мати навички розуміння іншомовного тексту під час читання з листа, розуміти зміст простого висловлювання на загальну тему, поданого в середньому темпі, зрозуміло та граматично правильно висловлювати власну думку.

Для перевірки вищезазначених навичок усної практики передбачені такі завдання:

- а) читання (5 хв) і переклад з листа статті загального змісту з іншомовного видання (обсяг – 100–150 слів);
- б) співбесіда з екзаменатором (запитання – відповідь) на теми загального характеру (15 хв).

СМК У-1 засвідчує здатність його власника правильно формулювати свою думку і розуміти висловлення співбесідника під час обговорень, дебатів, зустрічей, щоденної співпраці з іноземними військовиками.

Для отримання СМК П-2 кандидат повинен продемонструвати володіння правилами граматики, добре знання широковживаних ідіоматичних виразів повсякденної тематики, поглиблене знання військової термінології, що використовується в сухопутних військах, а також знання структури сухопутних військ армії країни, мову якої вивчають, до рівня дивізії (або аналогічного).

Для перевірки вищезазначених навичок пропонують такі завдання:

- а) переклад з іноземної мови тексту військового характеру стосовно сухопутних військ країни, мову якої вивчають (питання організації, особового складу, бойової техніки, тактики та ін);
- б) переклад на іноземну мову тексту військової спрямованості на тему сухопутних військ Франції.

СМК П-2 засвідчує здатність його власника вільно перекладати з іноземної мови текст військового характеру на тему сухопутних військ країни, мову якої вивчають, а також перекладати з листа на іноземну мову тексту військового характеру з обов'язковим дотриманням правил граматики і точності перекладу термінології.

Для отримання СМК У-2 кандидат повинен без зусиль розуміти аудіозапис іноземною мовою, мати змогу зрозуміло і докладно відповісти на поставлені запитання, а також добре знати організацію, структуру, бойову техніку сухопутних військ країни, мову якої вивчають, аж до рівня дивізії.

Для перевірки вищенаведених навичок передбачені такі завдання:

- а) прослуховування запису іноземного тексту на військову тематику і переказ його змісту іноземною мовою (тривалість звучання тексту – 3 хв, два прослуховування підряд без паузи, переказ після 1 хв підготовки);
- б) розповідь іноземною мовою про сухопутні війська Франції та їхня порівняльна характеристика із сухопутними військами країни, мову якої вивчають.

СМК У–2 засвідчує здатність його власника вільно спілкуватись під час стажування за кордоном, брати участь у міжнародних військових заходах.

Цікаво додати, що в примітках до інструкції стосовно сертифікатів 2-го рівня зазначено, що здобувачам з російської мови належить знати організацію і структуру не тільки російських, але й українських та білоруських сухопутних військ.

Іспити на сертифікат мовної компетенції третього рівня дещо відрізняються від двох попередніх. Розділ “Письмова практика” охоплює три завдання, замість двох для СМК П-1 та СМК П-2. Що стосується третього рівня „Усна практика”, то іспит складається з двох етапів (*unité de valeur*), по два завдання (А та Б) в кожному. Зазначені етапи не можна здавати в один рік, але інтервал часу між ними не повинен перевищувати п’ять років.

Кандидат на СМК П-3 повинен продемонструвати такі знання та вміння: добра обізнаність з роботою штабів, знання організації оборони країни, мову якої вивчають, детальне знання сухопутних військ Франції, володіння загальновійськовим словниковим запасом та спеціальними ідіоматичними виразами.

Для перевірки описаних умінь пропонують три види завдань:

- а) письмовий переклад з іноземної мови спеціалізованого тексту на тему оборонної політики або одного з видів збройних сил країни, мову якої вивчають;
- б) переклад на іноземну мову штабного документа (наприклад, рішення, наказ про проведення операції та ін.);
- в) резюме іноземною мовою обсягом в одну сторінку тексту рідною мовою обсягом в чотири сторінки на тему сучасних міжнародних подій військового характеру.

СМК П–3 засвідчує дуже високий рівень володіння навичками письмового перекладу і складання спеціалізованих текстів стосовно специфічних і загальних питань оборони.

Для складання іспиту на СМК У–3 від кандидата вимагається на першому етапі (*Unité de valeur 1*) спроможність здійснювати точний і правильний усний переклад діалогу між французьким військовиком і

представником іноземної армії, а також добре володіти загальними знаннями про країну, мову якої вивчають.

Ці уміння перевіряють двома видами завдань:

- а) послідовний переклад бесіди на військову тематику (5 хв на підготовку);
- б) повідомлення з наступним обговоренням іноземною мовою політичної, соціально-економічної ситуації в країні, мову якої вивчають, під час якого кандидат повинен продемонструвати знання історії та географії країни.

На другому етапі (Unité de valeur 2) від кандидата вимагається вміння викласти іноземною мовою тактичну ситуацію французьких збройних сил на рівні родів військ, видів ЗС або в рамках операцій Альянсу, на підставі відповідної документації або тексту конкретного наказу. Крім того, необхідно бездоганно знати організацію, структуру і бойову техніку сухопутних військ країни, мову якої вивчають.

Для перевірки зазначених навичок пропонують також два види завдань:

- а) викладення іноземною мовою тактичної ситуації на рівні дивізії на підставі тексту наказу;
- б) викладення іноземною мовою (обсягом 4 сторінки) тактичної ситуації рівня загальновійськових операцій чи спільних операцій ВПС з СВ або ВПС з ВМС на підставі відповідних документів.

СМК У-3 засвідчує придатність його власника обіймати важливі посади в міжнародних військових формуваннях та військових організаціях високого рівня.

До характеристик вимог третього рівня СМК слід також додати, що здобувачі, які складають іспит з німецької мови, повинні продемонструвати знання не тільки збройних сил ФРН, але також австрійської та швейцарської армій.

Кандидатам, які складають російську мову, необхідні глибокі знання про Росію та її збройні сили, а також загальні відомості про Україну та Білорусію.

Стосовно іспанської мови кандидат має вибір між мовою Іспанії або Латинської Америки (для іспиту Б).

Щодо португальської мови, то кандидат може вибирати між португальською або мовою Бразилії (для іспиту Б).

Здобувачем з арабською мовою необхідно добре знати витоки, історію і сучасну ситуацію ісламу. Для іспиту Б можна обирати або напрям "Північна Африка" (країни Магрибу, в тому числі Лівію), або "Ближній і Середній Схід" (Ліван, Єгипет, Сирія, Йорданія, Саудівська Аравія, Ірак). Для іспиту А вибір є між сучасною арабською мовою або одним із арабських діалектів (магрибський, єгипетський та ін.) [7, с. 11].

Що стосується тестування іноземних військовиків з французької мови, то загальні засади і організація іспитів подібні до розглянутих вище. Мовна компетенція визначається також за трьома рівнями в підрозділах “Усної практики” та “Письмової практики” з присвоєнням відповідних сертифікатів.

Сертифікат першого рівня передбачає “добре знання розмовної французької мови” [7, с. 27], а також обізнаність з військовою термінологією, достатньою для набуття базових тактичних знань у навчально-тренувальних центрах Франції.

Сертифікат другого рівня означає “дуже добре знання розмовної французької мови” [7, с. 30], яке дає змогу виконувати усний або письмовий переклад французькою мовою належного рівня, а також знання військової термінології, достатнє для навчання у вищих військових навчальних закладах Франції.

Сертифікат третього рівня визначає володіння розмовною французькою мовою як “відмінне” і добре знання загальної культури Франції. У військовій термінології третій рівень засвідчує “дуже добре знання” організації збройних сил Франції [7, с. 36].

Типові завдання для іспитів на СМК–1 в розділі “Письмова практика” складаються з двох частин: розуміння графічного тексту та письмове викладення заданої теми. Для перевірки розуміння пропонується аутентичний текст обсягом 150 рядків по 7–8 слів у кожному на міжнародну або загальновійськову тему, у якому поставлено 10 запитань (приблизно через кожних 15 рядків), на які кандидат повинен знайти в тексті “просту і чітку відповідь” [7, с. 39]. Тривалість цієї частини іспиту – 30 хв. Письмове розкриття теми триває 90 хв.

Підрозділ “Усна практика” також складається з двох частин: розуміння тексту на слух (тобто аудіювання) та перевірка мовленнєвих навичок. Аудіювання триває 15 хв і складається з дворазового прослуховування аудіозапису тривалістю 2 хв та наступного його переказу французькою мовою після підготовки протягом 3 хв.

Для перевірки мовленнєвих навичок кандидат повинен після 15 хв підготовки прочитати вголос запропонований уривок зі статті військового видання і взяти участь в обговоренні його змісту з членами комісії. Під час іспиту перевіряють як вимову, техніку і швидкість читання, так і рівень розуміння та володіння розмовною мовою та базовою військовою лексикою.

Відмінність завдання для іспитів на СМК–2 в підрозділі “Письмова практика” полягає в збільшенні обсягу друкованого тексту військової або міжнародної тематики до 200 рядків по 7-8 слів у кожному, тривалість іспиту – 30 хв. Кількість запитань по змісту тексту залишається незмінною (10), але відповіді на них можна лише в результаті осмислення прочитаного абзацу, прямого формулювання відповіді в тексті немає.

Письмове розкриття актуальної теми (без технічної термінології) із сухопутних військ Франції триває 2 год.

“Усна практика” другого рівня традиційно складається з двох етапів: дворазового прослуховування без пауз тексту, але цього разу на військову тематику і протягом 3 хв звучання з наступним його переказом французькою мовою після всього однієї хвилини підготовки, а також читання вголос статті військового характеру і наступного обговорення її змісту з членами комісії (загальна тривалість іспиту – 30 хв: 15 хв – підготовка, 15 хв – відповідь). Під час іспиту перевіряють як вимову та швидкість мовлення кандидата, так і його знання організації та озброєння французьких сухопутних військ.

Завдання для іспитів на третій рівень мовної компетенції в підрозділі.

“Письмова практика” в першій частині (розуміння друкованого тексту) охоплює: читання друкованого тексту обсягом 65–75 рядків і його письмове резюме обсягом приблизно 200 слів, та розгорнуту відповідь (150 слів) на запитання щодо всього змісту прочитаного тексту. Тривалість першої частини іспиту – 3 год.

Друга частина триває також 3 год і полягає в письмовому розкритті теми загального характеру стосовно сучасної Франції та її ролі у світі.

Іспити третього рівня в підрозділі “Усна практика” передбачають у першій частині (аудіювання) прослуховування і наступне обговорення сюжету на одну з актуальних проблем оборони Франції (тривалість 30 хв), в другій частині (мовлення) – після 25 хв підготовки на підставі запропонованих документів подати доповідь з тактичної ситуації з’єднання сухопутних військ Франції та пояснення тексту бойового наказу.

Система оцінювання результатів тестування не відрізняється від загальноприйнятої. Максимальна кількість балів кожного тесту всіх трьох рівнів дорівнює 20. Мінімальний прохідний бал для отримання позитивної оцінки і відповідного Сертифікату мовленнєвої компетенції – 12.

Якісна оцінка кількості набраних балів така:

16 – 20 балів з 20 – “відмінно”, 14 – 15 балів з 20 – “добре”, 12 – 13 балів з 20 – “задовільно”.

Цікаво простежити співвідношення між Сертифікатами мовної компетенції, прийнятими у збройних силах Франції, та визначенням рівня мовленнєвої компетенції згідно з вимогами мовного стандарту НАТО СТАНАГ- 6001, які наведені у таблиці:

СМК Франції	СТАНАГ 6001
СМК П - 1	0022
СМК У - 1	2200
СМК П + У – 1	2222
СМК П - 2	0033
СМК У - 2	3300
СМК П + У – 2	3333
СМК П - 3	0044
СМК У - 3	4400
СМК П + У – 3	4444
СМК П – 3 з оцінкою “відмінно”	0055
СМК У – 3 з оцінкою “відмінно”	5500
СМК П+У – 3 з оцінкою “відмінно”	5555

На завершення слід додати, що для отримання допуску до іспитів на СМК–2 та СМК–3 з французької мови кандидат повинен засвідчити своє офіційне перебування у Франції протягом не менше трьох місяців. Іспити на 2-й та 3-й рівні проводять здебільшого у Франції, а тестування на Сертифікат 1-го рівня може бути організоване в зарубіжній країні, де є достатньо кандидатів, але обов’язково за поданням представників військового аташату Франції, які там перебувають [8, с. 38].

Огляд системи тестування та присвоєння військових сертифікатів мовної компетенції у збройних силах Франції дає підставу зробити висновок, що ця система головно орієнтована на контроль знань і визначення рівня володіння мовленнєвими вміннями і навичками, ніж на процес здобуття цих навичок, тобто процес навчання. Особливо це стосується тестування з французької мови для іноземних військовиків, мовна підготовка яких має бути здебільшого “результатом їх власних зусиль” [8, п.1.2]. А в пункті 2.4 тієї ж інструкції під заголовком “Допомога у підготовці до іспитів” зазначено, що “Чудовим способом підготовки до іспитів з французької мови є читання французької військової преси”. І все!

Видається, що така концепція не дуже доречна в українських Збройних силах, де офіцерський склад (не кажучи вже про сержантський) звик більше до виконання наказів, ніж до самостійного планування своєї кар’єри та самостійної професійної підготовки, а тим паче вивчення іноземної мови.

Особливістю розглянутої системи слід визнати також вимогу знання не тільки мови, але й культурних, історичних, релігійних та інших відмінностей країни, мову якої вивчають, а також її збройних сил та системи оборони. Для військовиків країн пріоритетного для Парижа значення ставлять вимогу знання не тільки Франції та її збройних сил, але також країн її найближчого оточення.

Такий підхід видається доцільним, оскільки збагачує форми і методи як сприйняття, так і висловлення іноземною мовою. Крім того, знання країни допомагає правильно розуміти її сучасний стан, витоки і причини подій, які там відбуваються, і деякою мірою навіть їх прогнозувати. Додатковим позитивним елементом зазначеного підходу є також і те, що обізнаність з історією та культурою країни, мову якої вивчають, допомагає у щоденному співробітництві міжнародних контингентів, дає змогу уникати складних ситуацій, спричинених незнанням місцевих реалій або невербальних засобів спілкування тієї чи іншої нації. Тож країнознавчий аспект слід вважати важливим чинником оперативної сумісності багатонаціональних військових контингентів і невід'ємною складовою професійної підготовки військовиків.

Під час розгляду французької системи тестування з іноземних мов привертає увагу чітке формулювання професійного значення військових сертифікатів мовної компетенції. В огляді змісту іспитів на різні рівні мовної компетенції, поданому вище, ми простежили, що кожний вид СМК засвідчує здатність його власника ефективно діяти в точно окреслених професійних ситуаціях, від щоденного спілкування до обіймання посад високого рівня [7, с.41]. Військовик точно знає, які можливості відкриває перед ним той чи інший СМК, що підвищує його мотивацію у мовній, а отже, і загальнопрофесійній підготовці, а також дає змогу планувати свою кар'єру.

Що стосується СМК з французької мови для військовиків нефранкомовних країн, та їхнім власникам надається перевага під час затвердження кандидатур на посади в рамках військового співробітництва з Францією (військові аташати, військові місії, спільні миротворчі операції та ін.). Це підвищує особисту вмотивованість іноземного військовика, а також має практичне значення для Франції, яка отримує ефективного фахівця для виконання службових завдань в рамках міжнародного співробітництва.

Принцип ефективного використання фахової мовної підготовки військовиків видається таким, що заслуговує на увагу, оскільки рівень володіння мовою швидко знижується, коли немає практики, що нерідко можна простежувати у вітчизняних Збройних силах.

Варто виділити ще один аспект. Аналіз заходів щодо організації іспитів з французької мови (проведення тестування на СМК 2-го і 3-го рівнів у Франції, вимоги до освіти, посади, звання членів комісії, вимоги до кандидатів та ін.) дає підставу зробити висновок про велику зацікавленість командування і всіх інших органів, задіяних у ретельній підготовці екзаменів і забезпеченні високих вимог до кандидатів на військовий СМК будь-якого рівня. Такий підхід видається корисним для України в умовах зростаючої зацікавленості нашою країною участю в миротворчих операціях та багатонаціональних військових місіях, а, отже, і потреби, що зростає у фахівцях із знанням іноземних мов.

1. Комплект тестів з французької мови, розроблений загальновійськовим навчальним мовним центром м.Рошфор (Франція).
2. НАТО в XXI столітті. Брюссель, 2006.
3. *Стрелецкий А.* Школа разведки и лингвистических исследований ВС Франции // Зарубежное военное обозрение. 2005. 26 дек.
4. *Франсуа Хейсбург.* Франція та її оборона // Зовнішня політика .1996. № 4.
5. *Шарль Міллон.* На шляху до нового альянсу // Le Monde. 1996. 14 груд.
6. Annexe VI, VII, VIII à la Circulaire N 6357 : Définitions des CML.
7. Circulaire N° 8261/DEF/COFAT/DF/BFG/LANGUES relative à l'organisation des certificats militaires de langue française pour l'année 2009. Du 8 octobre 2008.
8. Instruction N128/DEF/EMAT/PRH/DS du 6 octobre 2005.

LINGUISTIC FACTOR IN THE PROFESSIONAL TRAINING OF FRENCH ARMED FORCES SERVICEMEN

Oleksandr Malik

*L'viv Land Forces Institute of "L'viv Politechnika" National University
Hvardijs'ka Str., 32, UA – 79000 Lviv, Ukraine*

This article gives information about the system of linguistic testing in French Armed Forces, comparative characteristic of passing linguistic exams for basic serviceman categories, foreign language testing of commissioned and non-commissioned officers of French Armed Forces, and French testing for foreign Armed Forces. Great attention is paid to considering the role and place of linguistic training in the professional training of French and foreign Army servicemen.

Key words: professional training of French servicemen, linguistic factor for carrier promotion, linguistic component of commissioned and non-commissioned officers' professional training, certificate of language competence, operational compatibility, linguistic compatibility.

**ЯЗЫКОВОЙ ФАКТОР В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ
ВОЕННОСЛУЖАЩИХ ВС ФРАНЦИИ****Александр Малик**

*Львовский институт Сухопутных войск НУ “Львовская политехника”
ул. Гвардейская, 32, 79000, Львов, Украина*

Рассмотрены системы языкового тестирования в вооруженных силах Франции: дана сравнительная характеристика условий сдачи и содержания экзаменов для двух основных категорий военных: тестирование по иностранному языку офицерского и сержантского состава вооруженных сил Франции и тестирование по французскому языку офицеров и сержантов иностранных армий не франкоязычных государств. Большое внимание уделено рассмотрению места и роли языковой подготовки в пределах профессиональной подготовки военнослужащих французских и иностранных вооруженных сил.

Ключевые слова: профессиональная подготовка французских военных, языковой фактор карьерного роста, языковой компонент профессиональной подготовки, офицерского и сержантского состава, сертификат языковой компетентности, оперативная совместимость, языковая совместимость.

Стаття надійшла до редколегії 24.06.2008

Прийнята до друку 09.10.2008